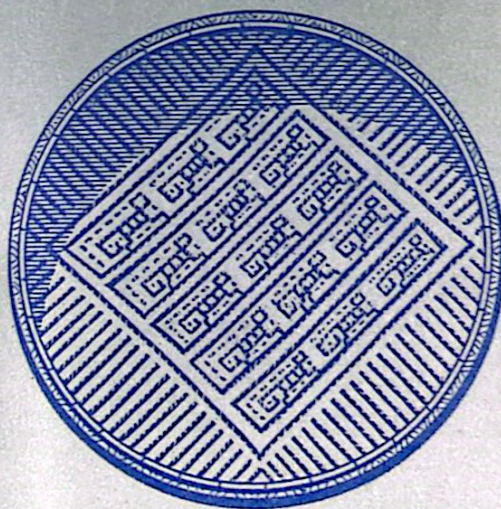


B o l e t í n I n d i g e n i s t a V e n e z o l a n o

ORGANO DE LA COMISION INDIGENISTA
AÑO IX — TOMO IX — Nos. 1-4
CARACAS, 1964-1965



BOLETIN INDIGENISTA VENEZOLANO

*Organo de la Comisión Indigenista del Ministerio de Justicia
Caracas - Venezuela*

La *Comisión Indigenista* es un organismo consultivo, técnico y de acción del Ministerio de Justicia, adscrito a la Dirección General, por medio del cual el Gobierno Nacional realiza la Política Indigenista Oficial, tendiente a la progresiva solución del problema indígena existente en el país.

* * *

Ministro de Justicia: Dr. José S. Núñez Aristimuño.

Director General: Dr. Aquiles Oráa.

Asesor Técnico de la Comisión Indigenista: Lic. Eddie J. Romero O.

* * *

MIEMBROS DE LA COMISION INDIGENISTA:

Dr. Félix Adam, del Ministerio de Educación.

Dr. José Luis Aponte, del Ministerio de Sanidad y Asistencia Social.

Mons. Dr. Segundo García, de las Misiones Católicas.

Sr. Bernardo González Vale, del Ministerio de Obras Públicas

Dr. Antonio J. La Riva López, del Ministerio de Agricultura y Cría.

Dr. Gustavo Lares Ruiz, del Instituto Agrario Nacional.

Dr. Faustino Pulgar Gruber, del Ministerio de Relaciones Interiores.

Dra. Carola Ravell, de la Oficina Central de Coordinación y Planificación de la Presidencia de la República.

Lic. Eddie J. Romero O., del Ministerio de Justicia.

Dr. Carlos Ruiz Madrid, del Instituto Nacional de Cooperación Educativa.

* * *

Dirección: Edificio Roosevelt, 1er. piso, apartamentos A y B.

Av. Los Jabillos y Calle Las Flores, Sabana Grande, Caracas.

Dirección Postal: Apartado 2059, Caracas, D.F., Venezuela.

REPUBLICA DE VENEZUELA

MINISTERIO DE JUSTICIA

Boletín

Indigenista Venezolano

ORGANO DE LA COMISION INDIGENISTA



AÑO IX — TOMO IX — CARACAS, 1964-1965 — Nos. 1-4

S U M A R I O

| | <u>Páginas</u> |
|--|----------------|
| ACTIVIDADES DE LA COMISION INDIGENISTA NACIONAL DURANTE EL AÑO 1964 | 7 |
| ALGUNAS NOTICIAS ETNOLOGICAS ACERCA DE LOS INDIGENAS PUINAVE, por Otto Zerries | 29 |
| ADIVINANZAS WARAO, por Henry Osborn | 37 |
| LOS WARAO: SUS CREENCIAS MAGICO-RELIGIOSAS SOBRE LA ENFERMEDAD, por Matilde María Suárez | 59 |
| MOTILONES MAPE, por J. A. de Argumosa | 69 |
| ACCION INDIGENISTA EN VENEZUELA, por Eddie Romero Ocando .. | 131 |
| ANTROPOLOGIA CULTURAL DEL PUEBLO PANARE, por Pedro J. Krisólogo B. | 161 |
| LAS CLASES VERBALES EN EL GUAJIRO, por Martha Hildebrandt .. | 187 |

ACTIVIDADES DE LA COMISION INDIGENISTA NACIONAL DURANTE EL AÑO 1964

RESUMEN GENERAL

La Comisión Indigenista Nacional es un organismo técnico y de asesoría del Ministerio de Justicia, por medio del cual realiza el Gobierno la política indigenista Oficial, fundiendo a la vez el problema indigenista con el problema del país.

Indigenismo Oficial

La acción indigenista oficial en Venezuela se ejerce de dos maneras en forma directa a través de la Comisión Indigenista Nacional, y en forma indirecta transfiriendo a los Misioneros Católicos que tienen convenios con el Gobierno, un parte del presupuesto asignado a la dicha Comisión Indigenista, entre otras contribuciones ocasionales.

Los datos referentes a las actividades de la Comisión Indigenista durante el año de 1964, provienen de la Memoria y Cuenta del Ministerio de Justicia, presentada al Congreso Nacional por el Poder Judicial. Otras informaciones complementarias sobre la acción indigenista en Venezuela pueden verse en los documentos XIII de diciembre de 1962 y XIII de diciembre de 1964, del Anuario Indigenista de México.

Las acciones indigenistas realizadas por el Despacho se efectúan a través de su "Programa de Civilización y Protección de Indígenas" al cual le estuvo asignado, en 1964, un presupuesto de Bs. 2.537.414.00. De estos, le correspondieron Bs. 1.982.754.00 a la Comisión Indigenista y el resto de

LAS CLASES VERBALES EN EL GUAJIRO

Por Martha Hildebrandt

Hay tres clases verbales en guajiro, tomando como criterio de clasificación las diferentes series de sufijos de género-número con que ocurre cada una de esas clases en el tiempo pasado-presente (y, dentro de él, en el tipo de conjugación analítica, que lleva el pronombre completo pospuesto).

Cada serie de sufijos de género-número comprende tres morfemas que expresan, respectivamente, masculino singular, femenino singular y plural común. En dos de las tres clases, dichos sufijos ocurren inmediatamente después del **tema** verbal, que es el radical en función de la conjugación. El tema es, en algunos casos, igual al radical, o, lo que es lo mismo, el radical puede funcionar como tema con desinencia cero. Pero lo regular es que el tema resulte de aumentar el radical una o dos desinencias. La primera es la llamada **vocal temática**, que ha servido de criterio de clasificación para las subclases de las clases primera y tercera; la segunda es la desinencia **-iñ**.

El **radical** del verbo guajiro se obtiene sustrayendo de la forma total del infinitivo las dos vocales finales. Ejemplos:

| | |
|------------------------|--|
| de ekáa , | radical: ek- |
| de ekánaa , | radical: ekán- |
| de ekájaa , | radical: ekáj- |
| de ekíraa , | radical: ekír- (> ekít ante consonante) |
| de ekéje'eraa , | radical: ekéje'er- (> ekéje'er- ante consonante), etc. |

Es decir que, cuando se trata de infinitivos compuestos, el radical incluye los sufijos pasivo, causativo, etc. La excepción la

constituyen los infinitivos compuestos acabados en *-waa*, en los cuales el radical es igual a la forma total de infinitivo menos *-Vwaa*, es decir, menos *-waa* y menos la vocal anterior *a* *-waa*. De este modo *aáshajaa* 'quejarse', que es un infinitivo simple, y *aáshajawaa* 'hablar', que es un infinitivo compuesto derivado del primero mediante el sufijo *-waa*, viene a coincidir en cuanto a radical, que es, para ambos, *aáshaj-* (pero no hay homofonía en las formas reales del verbo, porque *aáshajaa* y *aáshajawaa* pertenecen a subclases diferentes, de modo que 'yo me quejo' es *aáshajishi tayá*, mientras que 'yo hablo' es *aáshajashi tayá*).

El radical de los verbos que empiezan por vocal —que en guajiro son la mayoría— pierde generalmente la primera vocal cuando se le prefixa el pronombre personal de segunda y tercera persona singular para el segundo tipo de conjugación, que hemos llamado *sintética* o *prefijal* (y también *subordinada* o *dependiente*, porque funciona principalmente en este tipo de construcciones). Ejemplo: de *achékaa* 'querer', *pi-chék-iñ* 'tú quieres' (pero *achék-ishi piá* 'tú quieres' en conjugación *analítica* o *sintáctica*, que ocurre sólo en construcciones independientes).

La Clase I ocurre con la serie de sufijos de género-número *-shi* (m. s.), *-si* (f. s.), *-shin* (pl.). Según la vocal temática, esta clase se subdivide en 10 subclases; la subclase 11 comprende verbos posposicionales de vocales temáticas diversas.

La subclase 1 tiene como vocal temática *-i-* y es la más numerosa. Pertenecen a esta subclase, por ejemplo:

| | | | |
|------------------|-----------|--------------------|--------------|
| <i>ántaa</i> | 'venir' | <i>ántishi</i> | 'vino él' |
| <i>ekáa</i> | 'comer' | <i>ekísi</i> | 'comió ella' |
| <i>asáa</i> | 'beber' | <i>asíshi</i> | 'bebió él' |
| <i>ayá'lajaa</i> | 'comprar' | <i>ayá'lajishi</i> | 'compró él' |
| <i>aunáa</i> | 'ir' | <i>auníshin</i> | 'se fueron' |

Pertenecen también a esta subclase algunos verbos cuyo radical acaba en *-r* o *-l* que, según una regla morfológica, cambian esas consonantes en *-t* y añaden directamente el sufijo de género-número. La vocal temática sería, en este mismo tipo de

conjugación, igual a *cero*; pero en el tipo *prefijal* del mismo pasado-presente, que ocurre sin sufijo de género-número hay cambio fonémico y la vocal temática reaparece. Ejem

| | | | | | |
|-----------------|---------------|------------------|---|------------------|------------|
| <i>ekíraa</i> | 'hacer comer' | <i>ekítshi</i> | o | <i>nikíniñ</i> | 'hizo co |
| <i>epéraa</i> | 'embriagarse' | <i>epétshi</i> | o | <i>nipéniñ</i> | 'se embr |
| <i>eráa</i> | 'ver' | <i>etshí</i> | o | <i>ni'niñ</i> | 'vió él' |
| <i>emérolaa</i> | 'sumergirse' | <i>emérótshi</i> | o | <i>nisánaliñ</i> | 'se sumer |
| <i>asánalaa</i> | 'respirar' | <i>asánátshi</i> | o | <i>nisánaliñ</i> | 'respiró é |

También pertenecen a esta subclase los verbos de infinitivo sivo acabado en *-naa*. Ejemplos:

| | | | |
|--------------------|----------------------|-----------------------|-------------------|
| <i>aápinaa</i> | 'ser oído, ser dado' | <i>aápinisi</i> | 'fue oída, da |
| <i>asínaa</i> | 'ser bebido' | <i>asínisi</i> | 'fue bebida' |
| <i>ekínaa</i> | 'ser comido' | <i>ekínisi</i> | 'fue comida' |
| <i>ayá'lajinaa</i> | 'ser vendido' | <i>ayá'lajiníshin</i> | 'fueron vendidos' |
| <i>etnáa</i> | 'ser visto' | <i>etnishi</i> | 'fue visto' |
| <i>áikánnaa</i> | 'ser vendido' | <i>áikínisi</i> | 'fue vendida' |

La Subclase 2 tiene como vocal temática *-e-*. Está constituida por verbos de infinitivo acabado en *-ee*, principalmente por aquellos marcados como positivos por el prefijo posesivo *K-* que terminan en *-ee* (y tienen, generalmente, también un equivalente en *-saa*). Ejemplos:

| | | | |
|------------------------------|-----------------|---------------------------------|----------------------|
| <i>pejée</i> | 'estar cerca' | <i>pejéshi</i> | 'está cerca él' |
| <i>kawíñsee</i> | 'tener agua' | <i>kawíñseshi</i> | 'tiene agua él' |
| (t. <i>kawíñsaa</i>) | | | |
| <i>kachísee</i> | 'llevar carga' | <i>kachíseshi</i> | 'lleva carga él' |
| (t. <i>kachísaa</i>) | | | |
| <i>kapíliisee</i> | 'tener asnos' | <i>kapíliiseshin</i> | 'tienen asnos' |
| (dial. <i>kapíliikisaa</i>) | | (dial. <i>kapíliikiseshin</i>) | |
| <i>kakáralausee</i> | 'tener libros' | <i>kakáralauseshin</i> | 'tienen libros' |
| (t. <i>kakáralausaa</i>) | | | |
| <i>kasápaatsee</i> | 'tener zapatos' | <i>kasápaatsesi</i> | 'tiene zapatos ella' |

La Subclase 3 tiene como vocal temática *-u-*. Pertenecen a esta subclase muchos verbos que tienen doble forma de infinitivo, en *-oo* y *-aa*. Ejemplos:

conjugación, igual a **cero**; pero en el tipo prefijal del mismo tiempo pasado-presente, que ocurre sin sufijo de género-número, no hay cambio fonémico y la vocal temática reaparece. Ejemplos:

| | | | | | |
|----------|---------------|-----------|---|------------|------------------|
| ekíraa | 'hacer comer' | ekítshi | o | nikíríin | 'hizo comer él' |
| epéraa | 'embriagarse' | epétshi | o | nipériin | 'se embriagó él' |
| eráa | 'ver' | etshí | o | ni'ráin | 'vió él' |
| emérolaa | 'sumergirse' | emérótshi | o | nisánaliin | 'se sumergió él' |
| asánalaa | 'respirar' | asánátshi | o | nisánaliin | 'respiró él' |

También pertenecen a esta subclase los verbos de infinitivo pasivo acabado en **-naa**. Ejemplos:

| | | | |
|-------------|----------------------|----------------|-------------------|
| aápinaa | 'ser oído, ser dado' | aápinisi | 'fue oída, dada' |
| asínaa | 'ser bebido' | asínisi | 'fue bebida' |
| ekínaa | 'ser comido' | ekínisi | 'fue comida' |
| ayá'lajinaa | 'ser vendido' | ayá'lajinishin | 'fueron vendidos' |
| etnáa | 'ser visto' | etnáshi | 'fue visto' |
| áikkinaa | 'ser vendido' | áikkinisi | 'fue vendida' |

La Subclase 2 tiene como vocal temática **-e-**. Está constituida por verbos de infinitivo acabado en **-ee**, principalmente por aquellos marcados como positivos por el prefijo posesivo **K-** que terminan en **-ee** (y tienen, generalmente, también un equivalente en **-saa**). Ejemplos:

| | | | |
|----------------------|-----------------|-------------------------|----------------------|
| pejée | 'estar cerca' | pejéshi | 'está cerca él' |
| kawíñsee | 'tener agua' | kawíñseshi | 'tiene agua él' |
| (t. kawíñsaa) | | | |
| kachísee | 'llevar carga' | kachíseshi | 'lleva carga él' |
| (t. kachísaa) | | | |
| kapéliisee | 'tener asnos' | kapéliiseshin | 'tienen asnos' |
| (dial. kapéliikisaa) | | (dial. kapéliikiseshin) | |
| kakáralausee | 'tener libros' | kakáralauseshin | 'tienen libros' |
| (t. kakáralausaa) | | | |
| kasápaatsee | 'tener zapatos' | kasápaatsesi | 'tiene zapatos ella' |

La Subclase 3 tiene como vocal temática **-u-**. Pertenecen a esta subclase muchos verbos que tienen doble forma de infinitivo, en **-oo** y **-aa**. Ejemplos:

| | | | |
|-------------------|----------------------------|------------|------------------------------|
| oójo, oójaa | 'raspar' | oójushi | 'raspó él' |
| o'ójo, o'ójaa | 'bañarse' | o'ójushi | 'se bañó él' |
| olojó, olojaa | 'lavar' | olojashin | 'se lavaron' |
| okólojo, okólojaa | 'traer o llevar un regalo' | okólojushi | 'él trajo o llevó un regalo' |

La Subclase 4 tiene como vocal temática **-a-**. Pertenecen a esta subclase los infinitivos acabados en **-waa** que por excepción no pierden este sufijo y algunos verbos que tienen también formas equivalentes que pertenecen a otra subclase. Ejemplos:

| | | | |
|----------|--------------------|---------------|-------------------|
| atíjaa | 'saber' | atíjashi | 'sabe él' |
| | | (t. atíjishi) | |
| aléewaa | 'ser amigo' | aléewashin | 'son amigos' |
| mujáawaa | 'estar enemistado' | mujáawasi | 'está enemistado' |
| asúkaa | 'recoger leña' | asúkashi | 'recogió leña él' |
| | | (t. asúkushi) | |
| asújaa | 'arrancar' | asújashi | 'arrancó él' |
| | | (t. asújushi) | |

La Subclase 5 tiene como vocal temática **-i-**. Está reducida a unos pocos verbos acabados en **-chaa** y se debe probablemente a influencia asimilatoria de la palatal **-ch**. Ejemplos:

| | | | |
|--------------------|-------------------|-------------|---------------------|
| ashíchaa | 'enojarse' | ashíchishin | 'se enojaron' |
| koóichaa | 'tener tosferina' | koóichishi | 'tuvo tosferina él' |
| ke'icháa, ke'ichíi | 'tener pico' | ke'ichíshi | 'tiene pico él' |

Pertenecen también a esta subclase dos verbos irregulares acabados en **-lee**, final que se pierde, como **-waa**:

| | | | |
|----------|--------------------|-----------|--------------------|
| jotóolee | 'estar agujereado' | jotóoisi | 'estar agujereada' |
| amúloule | 'extraviarse' | amúloishi | 'se extravió él' |

La subclase 6 tiene como vocales temáticas **-aa-**. Pertenecen a esta subclase los verbos de infinitivo en **-awaa**, con algunas excepciones (véase, por ejemplo, **mujáawaa**, que pertenece a la Subclase 3). Ejemplos:

| | | | |
|-----------|------------------|------------|----------------------|
| ekáwaa | 'estar comiendo' | ekáashi | 'estuvo comiendo él' |
| áshajawaa | 'hablar' | áshajaashi | 'habló él' |
| ayatáwaa | 'trabajar' | ayatáashin | 'trabajaron' |

| | | | |
|----------|------------------|----------|------------------|
| atámawaa | 'levantarse' | átamaasi | 'se levanta' |
| asáwaa | 'estar bebiendo' | asáashin | 'están bebiendo' |

La Subclase 7 tiene como vocales temáticas **-oo-**. A esta subclase los verbos de infinitivo acabado en **-ov**. Ejemplos:

| | | | |
|-----------|---------------|------------|------------------|
| ojónowaa | 'cavar' | ojónooshi | 'cavó él' |
| o'otóowaa | 'montarse' | o'otóoshin | 'se montaron' |
| oyotówaa | 'cortarse' | oyotóosi | 'se cortó él' |
| oótojowaa | 'agujerearse' | oótojoosi | 'se agujereó él' |

La Subclase 8 tiene como vocales temáticas **-uu-**. Pertenecen a esta subclase los verbos de infinitivo acabado en **-uwaa**. Ejemplos:

| | | | |
|------------|-------------------------|------------|-----------------------|
| awalákuwaa | 'derramarse granos' | awalákuusi | 'se derramó el grano' |
| áiñkuwaa | 'ser dominado' | áiñkuushi | 'fue dominado' |
| oyotúwaa | 'derramarse' | oyotúusi | 'se derramó' |
| ekúwaa | 'ser comido, absorbido' | ekúushi | 'fue absorbido' |
| ajútuwaa | 'caerse' | ajútuushin | 'se cayeron' |
| osótuwaa | 'pincharse' | osótuusi | 'se pinchó ella' |

La Subclase 9 tiene como vocales temáticas **-ee-**. Pertenecen a esta subclase los verbos de infinitivo acabado en **-waa**. Ejemplos:

| | | | |
|----------|---------------------|-------------|-----------------------|
| kéirewaa | 'ser desecado' | kéireesi | 'es desecada' |
| éwaa | 'ser, estar, haber' | éeshi, éshi | 'es, está hay (m.s.)' |

La Subclase 10 tiene como vocal temática **cero** (\neq). Pertenecen a esta subclase verbos marcados como posesivos por el prefijo **k-** que terminan en **-waa**. Ejemplos:

| | | | |
|---------------|----------------|-------------------------|----------------|
| kamíiñwaa | 'tener ganado' | kamíiñ(\neq)shin | 'tiene ganado' |
| kaká'ulaiñwaa | 'tener cabras' | kaká'ulaiñ(\neq)shi | 'tiene cabras' |
| keériñwaa | 'tener mujer' | keériñ(\neq)shi | 'tiene mujer' |
| keéchiñwaa | 'tener marido' | keéchiñ(\neq)shi | 'tiene marido' |
| kachónwaa | 'tener hijo' | kachón(\neq)shin | 'tiene hijo' |

La Subclase 11 comprende varios verbos parables a los verbos ingleses **to look at**, **to see**. Los verbos tienen como característica constituir

| | | | |
|----------|------------------|----------|-------------------|
| atámawaa | 'levantarse' | átamaasi | 'se levantó ella' |
| asáwaa | 'estar bebiendo' | asáashin | 'están bebiendo' |

La Subclase 7 tiene como vocales temáticas **-oo-**. Pertenecen a esta subclase los verbos de infinitivo acabado en **-owaa**. Ejemplos:

| | | | |
|-----------|---------------|------------|-----------------|
| ojónowaa | 'cavar' | ojónooshi | 'cavó él' |
| o'otóowaa | 'montarse' | o'otóoshin | 'se montaron' |
| oyotówaa | 'cortarse' | oyotóosi | 'se cortó ella' |
| oótojowaa | 'agujerearse' | oótojoosi | 'se agujereó' |

La Subclase 8 tiene como vocales temáticas **-uu-**. Pertenecen a esta subclase los verbos de infinitivo acabado en **-uwaa**. Ejemplos:

| | | | |
|------------|-------------------------|------------|-----------------------|
| awalákuwaa | 'derramarse granos' | awalákuusi | 'se derramó el grano' |
| áinikuwaa | 'ser dominado' | áinikuushi | 'fue dominado' |
| oyotúwaa | 'derramarse' | oyotúusi | 'se derramó' |
| ekúwaa | 'ser comido, absorbido' | ekúushi | 'fue absorbido' |
| ajútuwaa | 'caerse' | ajútuushin | 'se cayeron' |
| osótuwaa | 'pincharse' | osótuusi | 'se pinchó ella' |

La Subclase 9 tiene como vocales temáticas **-ee-**. Pertenecen a esta subclase los verbos de infinitivo acabado en **-waa-**. Ejemplos:

| | | | |
|----------|---------------------|-------------|-----------------------|
| kéirewaa | 'ser deseado' | kéireesi | 'es deseada' |
| éwaa | 'ser, estar, haber' | éeshi, éshi | 'es, está hay (m.s.)' |

La Subclase 10 tiene como vocal temática **cero (≠)**. Pertenecen a esta subclase verbos marcados como posesivos por el prefijo **k-** que terminan en **-waa**. Ejemplos:

| | | | |
|---------------|----------------|------------------|---------------------|
| kamálinwaa | 'tener ganado' | kamálin(≠)shin | 'tiene ganado' |
| kaká'ulainwaa | 'tener cabras' | kaká'ulain(≠)shi | 'tiene cabras él' |
| keériinwaa | 'tener mujer' | keériin(≠)shi | 'tiene esposa él' |
| keéchinwaa | 'tener marido' | keéchin(≠)si | 'tiene marido ella' |
| kachónwaa | 'tener hijo' | kachón(≠)shin | 'tienen hijos' |

La Subclase 11 comprende varios verbos posposicionales comparables a los verbos ingleses **to look at**, **to look for**, etc. Estos verbos tienen como característica constituir una unidad semán-

tica con la posposición, pero ocurren con diferentes vocales temáticas en las formas subordinadas y con **cero** en la principal, analítica. El pronombre de sujeto paciente va en forma libre, mientras que el pronombre de ablativo agente lleva la posposición. Ejemplos:

| | | | |
|-----------------------|---------------------|--------------------|------------------|
| kojútaa atíma | 'ser respetado por' | < kijútaa | 'ser caro' |
| kaáliwaa apíla | 'ser socorrido por' | < kaáliwaa | 'ser apreciado' |
| áiwaa amíin | 'doler a' | < alée | 'doler' |
| áiwaa apíla | 'ser querido por' | < alée | 'doler' |
| kanáinwaa á'in | 'ser odiado por' | < kanáinwaa | 'tener adherido' |

(**áiwaa** es infinitivo compuesto de **alée** más el final **-waa**; el cambio **l > i** es regular; véase, por ejemplo, **nójolaa**, **nójóishi** 'no ser'; **áiwaa** es la forma usada en el infinitivo posposicional y **alée** en el simple, pero en la conjugación ambas formas se igualan con el radical **ái-**, con vocal temática **cero**, en la forma principal: **aísi**, **aísi**, **tapíla**, etc.). Véase la conjugación de los verbos posposicionales en el tiempo pasado-presente:

Forma libre (vocal temática \neq):

| | |
|------------------------------|-------------------------------|
| kojútshi tayá nitíma | 'soy respetado yo por él' |
| kaálishi piá nipíla | 'fuiste socorrida por él' |
| aísi tamíin paáinjala | 'me duele tu acción' |
| aíshi tapíla tashí | 'es querido por mí, mi padre' |
| kanáinshin wa'in | 'son odiados por nosotros' |

Forma subordinada (vocales temáticas **i**, **i**, \neq):

| | |
|--------------------------------|--|
| ... ská kojútíin tayá nitíma | '... porque soy respetado por él' |
| ... ská kaáliin piá nipíla | '... porque fuiste socorrida por él' |
| ... ská alíin tamíin paáinjala | '... porque me duele tu acción' |
| ... ská alíin tapíla tashi | '... porque es querido por mí, mi padre' |
| ... ská kanáin(\neq) wa'in | '... porque son odiados por nosotros' |

La Clase II ocurre con la serie de sufijos de género-número **-chi**, **-ri** (\sim **-li** \sim **-lu** \sim **-t**) y **chin** (∞ **-ni**). Pertenecen a ella verbos posposicionales formados por un infinitivo simple y las posposiciones **á'in**, **amíin**, **apíla**, **á'u**. Ejemplos:

mourúlaa á'in 'ser perezoso' < **mourúlaaiwaa** 'no moverse' <

| | | | |
|---------------|--------------------------------|------------------|----------------------------|
| | | ourúlawaa | 'moverse' |
| míliaa á'íñ | 'sufrir' | < milíaa | 'ser pobre, estar enfermo' |
| anáa á'íñ | 'estar alegre' | < anáa | 'ser bueno, hermoso' |
| mujáa á'íñ | 'estar triste' | < mujáa | 'ser malo, feo, pobre' |
| anáa amíiñ | 'parecer o ha- cer bien a' | < anáa | 'ser bueno, hermoso' |
| mujáa amíiñ | 'parecer o ha- cer mal a' | < mujáa | 'ser malo, feo, pobre' |
| áiwaá apíla | 'ser querido por' | < alée (> áiwaa) | 'doler a, ser estimado' |
| kojútaa amíiñ | 'ser respetado por' | < kojútaa | 'ser caro' |
| kojútaa aítma | 'ser respetado por' | < kojútaa | 'ser caro' |
| ántaa á'u | 'llegar para en- contrar a' | < ántaa | 'llegar' |

Estos verbos se conjugan añadiendo el sufijo de género-número a la posposición (no al pronombre de sujeto que va pospuesto) y sin vocal temática, en la conjugación analítica del tiempo pasado-presente. Ejemplos:

| | |
|----------------------|---------------------------------------|
| mourúlá'inchí piá | 'eres perezoso' |
| mília á'íñchí tayá | 'yo (m.) sufro' |
| aná á'íñchí tayá | 'yo (m.) estoy alegre' |
| mujá á'íñri piá | 'tú (f.) estás triste' |
| aná amíiñni wayá | 'nos parece bien' |
| | (algo de género indeterminado) |
| mujá amíiñri | 'le parece mal a ella' |
| | (algo de género indeterminado) |
| kojúta amíiñchí tayá | 'es respetado, a, os, as por mí (m.)' |
| ái apílachin jayá | 'es querido, a, os, as por ustedes' |
| kojúta aítmali tayá | 'es respetado, a, os, as por mí (f.)' |

Nótese que la última *a* del infinitivo simple desaparece, así como también el terminal completo de infinitivo compuesto *-waa* en el caso de *áiwaá*, como es regular en la lengua. Las formas del sufijo de plural *-chin* y *-ni* son intercambiables en todos los casos, ex-

| | | | |
|---------------|--------------------------------|------------------|----------------------------|
| | | ourúlawaa | 'moverse' |
| mílaa á'ín | 'sufrir' | < mílaa | 'ser pobre, estar enfermo' |
| anáa á'ín | 'estar alegre' | < anáa | 'ser bueno, hermoso' |
| mujáa á'ín | 'estar triste' | < mujáa | 'ser malo, feo, pobre' |
| anáa amíin | 'parecer o ha- cer bien a' | < anáa | 'ser bueno, hermoso' |
| mujáa amíin | 'parecer o ha- cer mal a' | < mujáa | 'ser malo, feo, pobre' |
| áiwaá apíla | 'ser querido por' | < alée (> áiwaa) | 'doler a, ser estimado' |
| kojútaa amíin | 'ser respetado por' | < kojútaa | 'ser caro' |
| kojútaa atíma | 'ser respetado por' | < kojútaa | 'ser caro' |
| ántaa á'u | 'llegar para en- contrar a' | < ántaa | 'llegar' |

Estos verbos se conjugan añadiendo el sufijo de género-número a la posposición (no al pronombre de sujeto que va pospuesto) y sin vocal temática, en la conjugación analítica del tiempo pasado-presente. Ejemplos:

| | |
|----------------------|---------------------------------------|
| mourúlá'ínchi piá | 'eres perezoso' |
| mílla á'ínchi tayá | 'yo (m.) sufro' |
| aná á'ínchi tayá | 'yo (m.) estoy alegre' |
| mujá á'ínri piá | 'tú (f.) estás triste' |
| aná amíiní wayá | 'nos parece bien' |
| | (algo de género indeterminado) |
| mujá amíinri | 'le parece mal a ella' |
| | (algo de género indeterminado) |
| kojúta amíinchi tayá | 'es respetado, a, os, as por mí (m.)' |
| ái apílachin jayá | 'es querido, a, os, as por ustedes' |
| kojúta atímali tayá | 'es respetado, a, os, as por mí (f.)' |

Nótese que la última *a* del infinitivo simple desaparece, así como también el terminal completo de infinitivo compuesto *-waa* en el caso de *áiwaá*, como es regular en la lengua. Las formas del sufijo de plural *-chin* y *-ni* son intercambiables en todos los casos, ex-

cepto en los de **mourúlaa á'íñ**, que ocurre sólo con **-ní** y **áiwaa apíla**, **kojúttaa amíñ** y **kojúttaa atíma**, que ocurren forzosamente con **-chin**. El sufijo de femenino singular es **-rí**, pero se hace **-li** después de vocal y **-lu** si la vocal es **u**; la variante **-t** ocurre por disimilación cuando la última consonante de la posposición es **-l**: **amíñri**, **tímali** o **atímat**, pero sólo **apílat**.

En cuanto a la colocación del pronombre de sujeto, es excepcional el verbo **óu'taa á'íñ** 'matar' < **óu'taa** 'morir', que se conjuga con el pronombre de sujeto prefijado, mientras que el sufijo de género-número se refiere al objeto y no al sujeto de la acción. Nótese también la aglutinación en una sola forma, como en **mourúlaa á'íñ**:

t-ou't-á'íñ-chi 'yo lo maté'
 t-ou't-á'íñ-rí 'yo la maté'
 pu-'ut-á'íñ-chin 'tú los (o las) mataste'

Los verbos de la **Clase II** tienen, casi todos, formas equivalentes que pertenecen a la Subclase 11 de la **Clase I**. Pero la diferencia está en que en las formas correspondientes a la **Clase II** el sufijo de género-número se refiere al sujeto paciente, mientras que en aquellas pertenecientes a la Subclase 11 de la **Clase I** el sufijo de género-número no se refiere a él.

En los verbos posposicionales con **á'íñ**, esta posposición recobra su sentido primario nominal de 'alma', 'corazón', y es el verdadero sujeto del verbo, que lleva entonces sólo **-si**, sufijo de femenino singular. El prefijo nominal es un posesivo; la unidad semántica se deshace y el verbo tiene su sentido primitivo. Ejemplos:

| | | | |
|-------------------|-----------------------|--------------|------------------------|
| míla á'íñchi tayá | 'yo (m.) sufro' | mílasí tá'íñ | 'está enferma mi alma' |
| aná á'íñchi tayá | 'yo (m.) estoy anási | tá'íñ | 'está bien mi alma' |
| | alegre' | | |
| mujá á'íñchi tayá | 'yo (m.) estoy mujúsi | tá'íñ | 'está mal mi alma' |
| | triste' | | |

En los verbos posposicionales con **amíñ**, **apíla** o **atíma** la diferencia está solamente en la especificación del género-número. Ejemplos:

| | |
|---------------------|---|
| aná amíñchi tayá | 'me parece (algo de género indeterminado) bien a mí (m.)' |
| anáshi tamíñ | 'me parece (algo m. s.) bien a mí (m. o f.)' |
| mujá amíñri piá | 'te parece (algo de género indeterminado) mal a ti (f.)' |
| mujúsi pimíñ | 'te parece (algo f. s.) mal a ti (m. o f.)' |
| kojúta amíñchin | 'es respetado (algo de género indeterminado) por ellos-as' (este verbo no tiene formas correspondientes en la subclase II de la clase I). |
| ái apílachin jayá | 'es querido (algo de género indeterminado) por ustedes' |
| aíshi japíla | 'es querido (él) por ustedes' |
| kojúta atémali tayá | 'es respetado (algo de género indeterminado) por mí (f.)' |
| kojútsi tatéma | 'es respetada (ella) por mí' |

La Clase III ocurre con los sufijos de género-número **-say**, **-sáli** (> **-sat**), **-sálin**. Pertenecen a la Clase III los verbos marcados como negativos por el prefijo **m-**. Esta clase se subdivide en 5 subclases, según la vocal temática.

La Subclase 1 tiene como vocal temática **cero**. Pertenecen a ella los verbos negativos acabados en **-waa**, final de infinitivo que se pierde, como es regular en la lengua. Ejemplos:

| | | | |
|---------------|---------------|------------------|-----------------|
| mayá'lajíñwaa | 'no comprar' | mayá'lajíñ(≠)say | 'no compró él' |
| masíñwaa | 'no beber' | masíñ(≠)sálin | 'no bebieron' |
| mekíñwaa | 'no comer' | mekíñ(≠)sat | 'no comió ella' |
| mamíñwaa | 'no tener ga- | mamíñ(≠)sálin | 'no tienen ga- |
| | nado' | | nado' |

La Subclase 2 tiene como vocal temática **-e-**. Pertenecen a ella los verbos negativos acabados en **-see** o **-saa**. Ejemplos:

| | | | |
|------------|---------------------|------------|------------------------|
| mawíñsaa o | | | |
| mawíñsee | 'no tener agua' | mawíñsesay | 'no tiene agua él' |
| machísaa o | | | |
| machísee | 'no tener carga' | machísesay | 'no tiene carga él' |
| mekísaa o | | | |
| mekísee | 'no tener grito' | mekísesay | 'no tiene grito él' |
| mousée | 'no tener anteojos' | mousésay | 'no tiene anteojos él' |

La Subclase 3 tiene como vocal temática **-i-**. Pertenecen a ella los verbos negativos acabados en **-ii**. Ejemplos:

| | | | |
|------------------|-------------------|---------------------|---------------------|
| maníki <i>ii</i> | 'no tener voz' | maníki <i>isat</i> | 'no tiene voz ella' |
| majápi <i>ii</i> | 'no tener mano' | majápi <i>isay</i> | 'no tiene mano él' |
| maját <i>ii</i> | 'no tener flecha' | maját <i>isálin</i> | 'no tienen flechas' |
| | | (t.maját(≠)sálin) | |

La Subclase 4 tiene como vocal temática **-u-**. Pertenecen a ella los verbos negativos acabados en **-uu-**. Ejemplo:

| | | | |
|----------|------------------|-----------------------|-------------------|
| meirúkuu | 'no tener carne, | meirúkusa <i>álin</i> | 'no tienen carne, |
| | casta, | | casta' |

La Subclase 5 tiene como vocal temática **-a-**. Pertenecen a ella los verbos negativos acabados en **-aa**. Ejemplos:

| | | | |
|-------------------|------------------------|---------------------|------------------------|
| mokóoma <i>aa</i> | 'no tener sombrero' | mokóoma <i>asay</i> | 'no tiene sombrero él' |
| maulá <i>aa</i> | 'no tener hamaca' | maulá <i>asálin</i> | 'no tienen hamacas' |
| mashúl <i>aa</i> | 'no tener carne pulpa' | mashúl <i>asat</i> | 'no tiene pulpa' |

CUADRO DE LAS CLASES VERBALES

Clase I: serie gén-núm **-shi**, **-si**, **-shin**:

Subclase 1: Vocal temática **-i-**

| | | | | |
|---|-----|---|---|------|
| " | 2: | " | " | -e- |
| " | 3: | " | " | -u- |
| " | 4: | " | " | -a- |
| " | 5: | " | " | -i- |
| " | 6: | " | " | -aa- |
| " | 7: | " | " | -oo- |
| " | 8: | " | " | -uu- |
| " | 9: | " | " | -ee- |
| " | 10: | " | " | -≠- |

" 11: (vocales temáticas diversas):

verbos posposicionales y compuestos.

Clase II: serie gén-núm -chi, -ri (~-li~-lu~-t), -chin (∞ ni). Verbos posposicionales, sin vocal temática, generalmente con formas sinónimas que pertenecen a la Subclase II de la Clase I.

Clase III: serie gén-núm -say, -sáli (-sat), -sálin

Subclase 1: Vocal temática \neq

" 2: " " -e-

" 3: " " -i-

" 4: " " -u-

" 5: " " -a-

LOS TEMAS VERBALES

El Primer Tema está constituido por el radical más la vocal temática, como se ha visto en la conjugación analítica del tiempo pasado-presente (y de otros tiempos verbales) en las once subclases de la Clase I y en las cinco subclases de la Clase III. Ejemplos:

| | | |
|-----------------------|-------------------|--|
| ánt-(shi), | de ántaa | 'llegar' |
| kawíñse-(shi), | de kawíñsaa | 'tener agua' |
| oóju-(shi), | de oójoa | 'raspar' |
| atíja-(shi), | de atíjaa | 'saber' |
| ashíchi-(shi), | de ashíchaa | 'enojarse' |
| ekáa-(shi), | de ekáwaa | 'estar comiendo' |
| ojónoo-(shi), | de ojónoo | 'cavar' |
| ekúu-(shi), | de ekúwaa | 'ser comido, absorbido, mordido por serpiente' |
| kéiree-(shi), | de kéirewaa | 'ser deseado' |
| kamíliiñ(≠)-(shi) | de kamíliiñwaa | 'tener ganado' |
| aí(≠)-(shi) tapíla, | de aíwaa apíla | 'ser querido por' |
| mayá'lajiiñ(≠)-(say), | de mayá'lajiiñwaa | 'no comprar' |
| mawíñse-(say), | de mawíñsaa | 'no tener agua' |
| maníiká-(say), | de maníikii | 'no tener voz' |
| meirúku-(say) | de meirúkuu | 'no tener carne, casta' |
| mokóoma-(say) | de mokóomaa | 'no tener sombrero' |

El primer tema no ocurre nunca en forma libre, y va seguido siempre del sufijo de género-número correspondiente. Después de éste se añaden otros sufijos de tiempo. Ejemplos: **ántishi**

tayá 'llegué (m.)', **ántishínka tayá** 'llegué (m.) hace tiempo',
ántishínkama'á tayá 'llegué (m.) hace mucho tiempo'.

El **Segundo Tema** está constituido por el radical más la vocal temática más la desinencia verbal **-iñ**. Este tema ocurre en la conjugación prefijal o mixta del tiempo pasado-presente (y de otros tiempos verbales) en las once subclases de la Clase I y en las cinco subclases de la Clase III. Ejemplos:

| | | |
|-----------------------|----|-----------------------|
| t-antíiñ | de | ántaa |
| karwíñseiñ | de | kawiñsaa |
| t-oójuíñ | de | ojójoo |
| t-atájaiñ | de | atájaa |
| ashíchiñ | de | ashíchaa |
| t-ekáaiñ | de | ekáwaa |
| t-ojónooiñ | de | ojónoo |
| t-ekúuiñ | de | ekúwaa |
| kéireeiñ | de | kéirewaa |
| kamíliiñ(≠) | de | kamíliiñwaa |
| aiñ nípíla | de | aiwaa apíla |
| mayá'lajiiñ(≠) | de | mayá'lajiiñwaa |
| mawíñseiñ | de | mawíñsaa |
| maníkaiñ | de | maníkai |
| meirúkuíñ | de | meirúkuu |
| mokóomaiñ | de | mokóomaa |

Este tema es forma libre en la conjugación subordinada del tiempo pasado-presente. Ejemplo: ... **ská tantíiñ** 'porque llegué', y acepta otros sufijos de tiempo en los casos pertinentes: ... **ská tántíiñka** 'porque llegué hace tiempo' ... **ská tántíiñkama'á** 'porque llegué hace mucho tiempo'.

El **Tercer Tema** está constituido por el radical más la vocal temática más la desinencia **-i**. Esta parece proceder de **-iñ** y ser el resultado de la disimilación de la **ñ** ante un sufijo de género-número siguiente que empieza por otra palatal (**-chi**, por ejemplo), hecho extendido luego, por analogía, a las formas en que dicho sufijo de género-número no aparece. La prueba es que, en estos casos, la **ñ** perdura en formas sinónimas menos usadas que las disimiladas. El tercer tema no aparece en el tiempo pasado-

presente, sino en otros tiempos verbales, como, por ejemplo, el **pasado inmediato**, expresado por el sufijo **-pa**.

Ejemplos:

| | |
|------------------------|--|
| ántíichipa | 'acaba de llegar él' |
| kawíñséichipa | 'acaba de obtener agua él' |
| oójuichipa | 'acaba de raspar él' |
| atíjáichipa | 'acaba de aprender él' |
| ashíchiypa | 'acaba de enojarse él' |
| ekáaichipa | 'terminó de estar comiendo 'l' |
| ojónooichipa | 'terminó de cavar él' |
| ekúuichipa | 'acaba de ser mordido por una serpiente' |
| kéireeichipa | 'acaba de ser solicitado' |
| kamíliñ(=)chipa | 'acaba de obtener ganado él' |
| aliypa tapíla | 'ya lo quiero' |
| mamíliñ(=)chipa | 'ya no tiene ganado él' |

Los verbos negativos (con prefijo **m-**) acabados en **-waa** y formados sobre otros verbos, como **mayá'lajíñwaa**, **masíñwaa**, etc., no ocurren en pasado inmediato.

| | |
|----------------------|---------------------------|
| mawíñseichipa | 'dejó de tener agua él' |
| maníkiichipa | 'ya no tiene voz él' |
| meirúkúichipa | 'ya no tiene casta él' |
| mokóomaichipa | 'ya no tiene sombrero él' |

El **Cuarto Tema** está constituido por el radical más una vocal que es resultado de la reducción del correspondiente terminal de infinitivo, cualquiera que sea la vocal temática de cada subclase; en el caso de los infinitivos compuestos acabados en **-waa**, la vocal es doble, excepto en **áiwaa**, en que ocurre el radical con cero vocal. Este tema no ocurre, pues, con el tiempo **pasado-pri-****mero**, pero sí con otros tiempos pasados, tales como el **pasado reciente**, expresado por el sufijo **-yi** y el sufijo **-pa**; éste es un morfema discontinuo, pues entre **yi** y **pa** ocurre la serie de género-número **-i**, **-t**, **-lin**. (No hay que olvidar que la clasificación de los verbos en tres clases se ha hecho teniendo en cuenta las diferentes series de sufijos de género-número que cada clase adop-

ta en el tiempo pasado-presente, independientemente de los sufijos de género-número con que ocurren los verbos de esas tres clases en otros tiempos verbales). Ejemplos:

| | |
|-------------------------|--|
| ántayípa | 'llegó hace un rato él' |
| kawíñseyípa | 'hace un rato tenía agua él' |
| oójoyípa | 'hace un rato que raspó ella' |
| asúkayípa | 'hace un rato que él recogió leña' |
| ashichiyilípa | 'se enojaron hace un rato' |
| ekáayípa | 'hace un rato estuvo comiendo él' |
| ojónooyípa | 'hace un rato él la quería' (nótese la ex- |
| ekúuyípa | 'hace un rato estuvo cavando él' |
| kéireeyípa | 'hace un rato que él fue mordido por una serpiente' |
| kamíliñ(=)yilípa | 'hace un rato ella fue solicitada' |
| áiyípa nípíla | 'hace un rato ellos tenían ganado' cepción anotada) |
| mamíliñ(=)yípa | 'hace un rato él no tenía ganado' |

(Los verbos negativos acabados en **-waa** y formados sobre otros verbos no ocurren tampoco en este pasado. Véase el tercer tema).

| | |
|--------------------|--|
| mawíñseyípa | 'hace un rato él no tenía agua' |
| maníkiyípa | 'hace un rato él no tenía voz' |
| meirúkuyípa | 'hace un rato él no tenía carne (en el cuerpo)' |
| mokóomayípa | 'hace un rato él no tenía sombrero' |

El **Quinto Tema** está constituido por un infinitivo compuesto acabado en **-waa** menos las vocales finales, o, lo que es lo mismo, por el radical más la vocal temática más la **w** de **-waa**. Este tema no ocurre, como se ha visto, en el tiempo pasado-presente (en él la **w** se pierde regularmente), pero sí, por ejemplo, en el futuro simple y en el desiderativo. Ejemplos:

| | |
|--|---------------|
| aáshajawaa | 'hablar' |
| (aáshaj - radical: aáshaj-aa-shi 'habla él'; véase el primer tema) | |
| aáshajaw | - quinto tema |

| | |
|--|--------------------|
| aáshajaw-ee-chi | 'hablará él' |
| aáshajaw-ee-shi | 'quiere hablar él' |
| ojónowaa | 'cavar' |
| (ojón - radical: ojón-oo-shi 'cava él; véase el primer tema) | |
| ojónow - quinto tema | |
| ojónow-ee-chi | 'cavará él' |
| ojónow-ee-shi | 'quiere cavar él' |

El quinto tema tiene un alternante que lleva *j* en vez de *w*, con la vocal duplicada. Son formas equivalentes:

| | | | |
|---------------|---|----------------|--------------------|
| aáshajaweechi | y | aáshajaajéechi | 'hablará él' |
| ojónoweechi | y | ojónoojéechi | 'cavará él' |
| aáshajaweeshi | y | aáshajaajéeshi | 'quiere hablar él' |
| ojónoweeshi | y | ojónoojéeshi | 'quiere cavar él' |

El Sexto Tema es igual al radical solo. Ocurre, por ejemplo, en el futuro simple y en el desiderativo (los dos están expresados por el sufijo *-ee*, pero el futuro ocurre con la serie de género-número *-chi*, *-ri*, *-ni*; mientras que el desiderativo ocurre con la serie *-shi*, *-si*, *-shin*) en verbos de infinitivo simple. Ejemplos:

| | |
|----------------------|-------------------|
| ekáa | 'comer' |
| ek- = radical y sext | o tema |
| ek-ée-chi | 'comerá él' |
| ek-ée-shi | 'quiere comer él' |

A veces hay asimilación de la última vocal del radical a las vocales del sufijo de futuro o desiderativo:

| | | | |
|----------------------|---|--------------|---------------------|
| ayá'lajaa | | 'comprar' | |
| ayá'laj- = radical y | | sexto tema | |
| ayá'lajeechi | > | ayá'lejeechi | 'comprar él' |
| ayá'lajeeshi | > | ayá'lejeeshi | 'quiere comprar él' |

Estos seis temas alternan en los diferentes tiempos verbales. El tiempo pasado-presente, que ha sido la base para la clasificación de los verbos en clases, ocurre, por ejemplo, con el primer tema; el futuro y el desiderativo, con el quinto o el sexto, según el tipo de verbo, y así en lo demás.

INDICE GENERAL DEL TOMO IX

INDIGENISMO OFICIAL

| | <u>Páginas</u> |
|---|----------------|
| ACTIVIDADES DE LA COMISION INDIGENISTA NACIONAL DURANTE EL AÑO 1964 | 7 |

ARTICULOS

| | |
|--|-----|
| ALGUNAS NOTICIAS ETNOLOGICAS ACERCA DE LOS INDIGENAS PUINAVE, por Otto Zerries | 29 |
| ADIVINANZAS WARAO, por Henry Osborn | 37 |
| LOS WARAO: SUS CREENCIAS MAGICO-RELIGIOSAS SOBRE LA ENFERMEDAD, por Matilde María Suárez | 59 |
| MOTILONES MAPE, por J. A. de Argumosa | 69 |
| ACCION INDIGENISTA EN VENEZUELA, por Eddie Romero Ocando .. | 131 |
| ANTROPOLOGIA CULTURAL DEL PUEBLO PANARE, por Pedro J. Krisólogo B. | 161 |
| LAS CLASES VERBALES EN EL GUAJIRO, por Martha Hildebrandt .. | 187 |

INDICE GENERAL DEL TOMO IX

INDICE GENERAL OFICIAL

Esta obra se terminó de imprimir
en la ciudad de Caracas
por Talleres Gráficos Ilustraciones, S. A.
el día 5 de mayo de 1967